

UN MONUMENT INÉDIT

DU GRAND MAJORDOME DE NITOCRIS, ABA

PAR

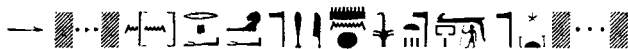
LOUIS-A. CHRISTOPHE

La statue en basalte, d'abord inventoriée sous le n° K. 62, puis inscrite au *Journal d'entrée* du Musée du Caire sous le n° 36.698, a été découverte par Legrain dans la cachette de Karnak.

La partie supérieure du monument a été brisée et a disparu ; ce qui reste (hauteur conservée : 0 m. 46) porte encore les traces de mutilations importantes (pl. I) ; il est cependant évident qu'il s'agit d'un personnage simplement vêtu d'un pagne, agenouillé et présentant une statuette d'Osiris⁽¹⁾.

Deux inscriptions permettent d'identifier et de dater la statue :

A.—INSCRIPTION DORSALE :



... pour le noble et prince^a, prophète d'Amon-Ré-roi-des-dieux^b, grand majordome de la Divine Adoratrice ...^c.

a) Le titre est commun à tous les grands majordomes⁽²⁾.


⁽¹⁾ La statuette est très abîmée ; elle pouvait avoir 25 à 30 cm. de haut. On reconnaît Osiris au maillot funéraire qui le serre et au crochet qui s'appuie sur son épaule gauche.

Il existe au Musée du Caire plusieurs autres monuments d'un type analogue. Il est curieux de constater qu'au point de vue stylistique, la statue 36.698 res-

semble plus à la statue 935 (XVIII^e dynastie) qu'aux statues 656 (basse époque), 682 (XXIX^e dynastie) et 726 (basse époque). Cf. BORCHARDT, *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten*, 3, pl. 158, 121, 124 et 134.

⁽²⁾ SANDER-HANSEN, *Das Gottesweib des Amun*, p. 40.




b) Pour les grands majordomes de la XXVI^e dynastie, la fonction de *prophète d'Amon-Ré-roi-des-dieux* n'était jusqu'à présent attestée que pour Pabasa ⁽¹⁾.

c) Dans cette inscription, les hiéroglyphes sont plus grands et plus soigneusement gravés que dans la suivante ; le signe □ diffère de celui qui est employé dans le second texte : □. Enfin la cassure laisse, à droite, des traces qui montrent qu'un dernier titre, très probablement celui de , précédait le nom d'Aba.

B.—INSCRIPTION DU SOUTIEN DE LA STATUETTE ⁽²⁾ (CÔTÉ DROIT) ⁽³⁾ :



x—Restitution certaine d'après des textes similaires mentionnant Aba ⁽⁴⁾.

xx—La graphie du signe  dans  (l. 2) et dans  (l. 4) diffère très sensiblement.

⁽¹⁾ CAMPBELL, *The Sarcophagus of Pabasa*, pl. en face des pages 10 et 16 ; ROEDER, *Naos (Catalogue général . . . du Musée du Caire)*, p. 107, 108 et 109 ; DARESSY, *Statues de Divinités (Catalogue général . . . du Musée du Caire)*, p. 284 ; *Recueil de cônes funéraires*, dans *Mémoires . . . de la Mission archéologique française*, t. 8, n^{os} 181, 191 et 281.

⁽²⁾ Pour réaliser son projet, le sculpteur a été obligé de laisser entre le grand majordome et la statuette une masse importante de basalte. Les en-




sembles de ce type représentent généralement le dieu sortant de son naos ; ce n'est pas le cas ici : le grand majordome présente simplement un Osiris de grandes dimensions.

⁽³⁾ Il n'y a aucune inscription sur le côté gauche, ni sur le socle.


⁽⁴⁾ Cf. notamment LEPSIUS, *Denkmäler . . . Text*, III, p. 247, a ; DARESSY, *Recueil de cônes funéraires . . .*, n^o 177 ; et probablement aussi, CHRISTOPHE, *Karnak-nord*, III, p. 119.

Le noble et prince, chancelier du roi, ami unique le bien aimé^a, chef des prophètes des dieux de Haute-Egypte^b, grand majordome de la Divine Adoratrice Nitocris, vivante, gouverneur de la Haute-Egypte toute entière^c, Aba^d, qui est en bonne santé^e, fils du prêtre (mry ntr) Ankh-Hor^f, j. v. ; sa mère (est) la Dame^g Ta-iry^h.

a) Titres et épithètes traditionnels dans la titulature officielle des grands majordomes⁽¹⁾.

b) Pabasa, autre grand majordome de Nitocris, remplit de même cette haute fonction religieuse⁽²⁾. Dans ce titre gravé sur le sarcophage d'Aba : , il faut peut-être lire  au lieu de ⁽³⁾.

c) Tous les grands majordomes de Nitocris occupèrent cette charge⁽⁴⁾.

d) Les graphies du nom d'Aba sont extraordinairement variées : ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Cf. LECLANT, *J. N. E. S.*, XIII, juillet 1954, p. 166-167.

⁽²⁾ CAMPBELL, *The Sarcophagus of Pabasa*, planche en face de la page 10 ; DARESSY, *Statues de Divinités (Catalogue général . . . du Musée du Caire)*, p. 284 ; *Recueil de cônes funéraires . . .*, n^{os} 181, 191 et 281 ; CHRISTOPHE, *Karnak-nord*, III, p. 40. Les successeurs de Pabasa et d'Aba, à la XXVI^e dynastie, ont, semble-t-il, perdu ce titre.

⁽³⁾ BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1429 = PIEHL, *Inscriptions hiéroglyphiques*, 1^{re} série, pl. LXXXV, η = FABRETTI, ROSSI, LANZONE, *Regio Museo di Torino*, I, n^o 2202, p. 292-293.

⁽⁴⁾ Pour Pabasa, cf. ROEDER, *Naos (Catalogue général . . . du Musée du Caire)*, p. 107 et 108 ; CAMPBELL, *The Sarcophagus of Pabasa*, planche en face de la page 8 ; DARESSY, *Statues de Divini-*

tés (Catalogue général . . . du Musée du Caire), p. 284 ; *Recueil de cônes funéraires . . .*, n^{os} 181, 191 et 281 ; BORCHARDT, *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten*, 3, p. 156. Pour Padihorresnet, cf. MARIETTE, *Abydos*, I, pl. 2 b, où les traces sont suffisantes pour une restitution certaine ; inscription d'un étui à tablette que je publierai prochainement.

Ce titre se retrouve sur le sarcophage d'Aba, au Musée de Turin (BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1429 = PIEHL, *Inscriptions hiéroglyphiques*, 1^{re} série, pl. LXXXV, η = FABRETTI, ROSSI, LANZONE, *Regio Museo di Torino*, I, n^o 2202, p. 292-293).

⁽⁵⁾ SCHEIL, *Le tombeau d'Aba, dans Mémoires . . . de la Mission archéologique française*, t. 5, p. 653 (tombeau n^o 36 de la nécropole thébaine).

ⲓⲓ⁽¹⁾, ⲓⲓⲓ⁽²⁾, ⲓⲓⲓ⁽³⁾, ⲓⲓ⁽⁴⁾, ⲓⲓⲓ⁽⁵⁾ (variante : ⲓⲓⲓ⁽⁵⁾), ⲓⲓⲓ⁽⁶⁾,
 ⲓⲓⲓ⁽⁷⁾, ⲓⲓⲓⲓ⁽⁸⁾.

e) Pour l'épithète ⲓⲓ qui est en bonne santé, c'est-à-dire qui est encore vivant, cf. *Wört.*, IV, p. 158, 8 = *Belegstellen*, IV, p. 28 et 40*⁽⁹⁾.

f) J'ai pu dresser la liste des titres connus d'Ankh-Hor, père d'Aba :
 ⲓⲓ prêtre-mry ntr⁽¹⁰⁾, ⲓⲓ prophète⁽¹¹⁾, ⲓⲓ père divin⁽¹²⁾, ⲓⲓ noble et

⁽¹⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 644; PIEHL, *op. cit.*, pl. LXXXIV et LXXXVI.

⁽²⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 640 et 644.

⁽³⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 633.

⁽⁴⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 630, 635 et 644; statue d'Aba, l. 1 (DARESSY, *Annales du Service . . .*, t. V, p. 94-96); PIEHL, *op. cit.*, pl. LXXXV, LXXXVI et CXLIII = BRUGSCH, *Recueil de monuments égyptiens*, pl. LXVIII, b.

⁽⁵⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 626, 629, 631, 633, 641, 642, 643, 644, 650, etc.; BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1429 et *Recueil de monuments égyptiens*, pl. LXVIII, a et i; PIEHL, *op. cit.*, pl. LXXXIV, LXXXV et CXLII, Y; DARESSY, *Recueil de cônes funéraires . . .*, n° 256.

⁽⁶⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 625, 631, 632, 640, 642, 643, 644, 646, 648, 651, etc.; BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1431 et *Recueil de monuments égyptiens*, pl. LXVIII, n; PIEHL, *op. cit.*, pl. LXXXV, LXXXVI et CXLII, Y; DARESSY, *Recueil de cônes funéraires . . .*, n° 256; SPELEERS, *Recueil des inscriptions égyptiennes des Musées royaux du Cinquantenaire à Bruxelles*, E. 3983, n° 180, p. 48; CHRISTOPHE, *Karnak-nord*, III, p. 105.

⁽⁷⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 627 et 640; DARESSY, *op. cit.*, n° 177.

⁽⁸⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 626, 628 et 653.



⁽⁹⁾ Un nouvel exemple de cet emploi de ⲓⲓ est fourni par deux inscriptions

d'une statue de Montouemhat (cf. BARGUET et LECLANT, *Karnak-nord*, IV, p. 153, fig. 151 et pl. CXXXII; on se demande pourquoi les auteurs n'ont pas traduit cette épithète qui est déjà connue, abrégée en ⲓ et appliquée à Montouemhat lui-même, par un texte signalé par le chanoine DRIOTON, *Notes sur le cryptogramme de Montouemhat*, dans *Annuaire de l'Institut de Philol. et d'Hist. orientales*, t. III, 1935, p. 139-140).












⁽¹⁰⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 628, 631, 643, 648, 651 et 653; statue d'Aba, l. 1 (DARESSY, *Annales du Service . . .*, t. V, p. 94-96); LEPSIUS, *Denkmäler . . . Text*, III, p. 247, α; BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1429 = PIEHL, *op. cit.*, pl. LXXXV, η; DARESSY, *Recueil de cônes funéraires . . .*, n° 177 et 256. A la XXVI^e dynastie, deux autres grands majordomes eurent pour père un prêtre-mry ntr : Pabasa (CAMPBELL, *The Sarcophagus of Pabasa*, planches en face des pages 8 et 10; ROEDER, *Naos (Catalogue général . . . du Musée du Caire)*, p. 108; DARESSY, *Statues de Divinités (Catalogue général . . . du Musée du Caire)*, p. 284; *Recueil de cônes funéraires . . .*, n° 181, 191 et 281); et Pagineith (PELLEGRINI, *I conifunebri del Museo Archeologico di Firenze*, p. 11, n° 48).


⁽¹¹⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 631.

⁽¹²⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 643 où l'on a : ⲓⲓⲓⲓ.

prince⁽¹⁾,  connu du roi⁽²⁾ et  celui qui apaise la colère du Palais⁽³⁾.

g) Ta-iryt, la mère d'Aba, portait les titres suivants : , Dame⁽⁴⁾, , Dame distinguée⁽⁵⁾, , prêtresse d'Hathor et d'Aton(?)⁽⁶⁾.

h) Nous avons plusieurs autres graphies du nom de la mère d'Aba : , , , ,  et . Ta-iryt est, dans ce cas précis, la forme abrégée de , ,  (variante : , )⁽¹³⁾, forme complète relevée dans la tombe même d'Aba. *La-compagne*⁽¹⁴⁾ est ici l'hypocoristique de *Bastet-m'a-donné-une-compagne*⁽¹⁵⁾.

On doit remarquer que sur la statue 36.698 du Musée du Caire le nom de la mère d'Aba n'est pas suivi, comme l'est celui de son père, de l'épithète  j. v. ; faut-il en conclure que cette statue a été exécutée avant la mort de Ta-iryt? Il est peut-être préférable d'imaginer que le graveur n'a pas eu assez de place pour inscrire la fin de son texte.

⁽¹⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 631 (= BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1430) et p. 643.







⁽²⁾ BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1430.

⁽³⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 631 (= BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1430); grâce aux restes de signes, j'ai pu restituer cette épithète en utilisant des textes d'Aba lui-même (voir *Appendice*, n° 41).

⁽⁴⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 628, 642, 643, 648, 651 et 653; PIEHL, *Inscriptions hiéroglyphiques*, 1^{re} série, pl. CXLII, Y = LEPSIUS, *Denkmäler . . . , Text*, III, p. 247 et p. 247, α.

⁽⁵⁾ BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1429 = PIEHL, *op. cit.*, pl. LXXXV, η. La mère de Pabasa porte aussi ce titre (cf. CAMPBELL, *The Sarcophagus of Pabasa*, planches en face des pages 8 et 10).

⁽⁶⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 642, 651 et 653.

La lecture  me paraît douteuse.  ou encore   ou encore  

conviendraient, semble-t-il, beaucoup mieux (cf. BORCHARDT, *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten*, 3, p. 35, n° 690 et 4, p. 140, n° 1275).

⁽⁷⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 651.

⁽⁸⁾ BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1429 = PIEHL, *Inscriptions hiéroglyphiques*, 1^{re} série, pl. LXXXV, η.

⁽⁹⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 653.

⁽¹⁰⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 648.

⁽¹¹⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 643; PIEHL, *op. cit.*, pl. CXLII, Y; LEPSIUS, *Denkmäler . . . , Text*, III, p. 247.

⁽¹²⁾ SCHEIL, *op. cit.*, p. 628 et, avec lacune, p. 642.

⁽¹³⁾ SCHEIL, *op. cit.*, pl. VII; LEPSIUS, *op. cit.*, p. 247, α.

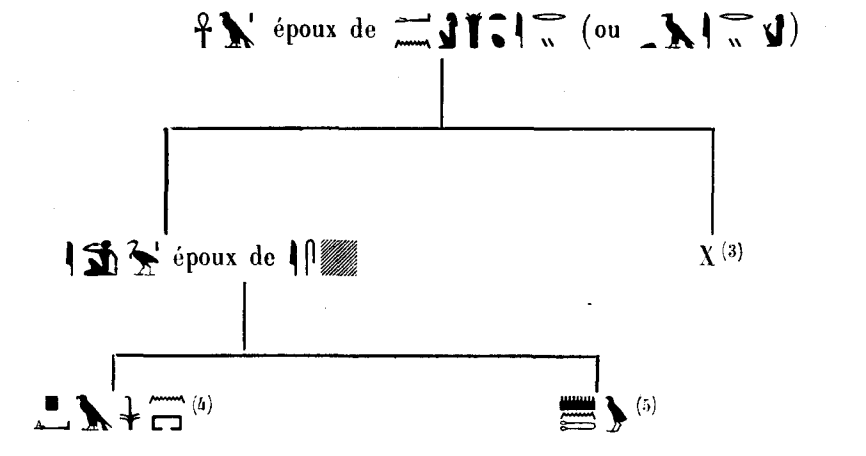
⁽¹⁴⁾ RANKE, *Die ägyptischen Personennamen*, t. I, p. 354, 3.

⁽¹⁵⁾ RANKE, *op. cit.*, p. 396, 22.

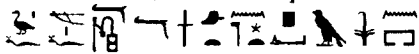
Enfin, il est, semble-t-il, nécessaire de mettre en valeur un fait curieux : Aba, dans son tombeau, n'est jamais représenté avec sa femme qui nous est à peine connue⁽¹⁾. Par contre, il mentionne le nom de sa mère sur plusieurs de ses monuments ; plus même, c'est sa mère qui est assise à son côté sur les murs de sa tombe de l'Assassif⁽²⁾.

CONCLUSIONS

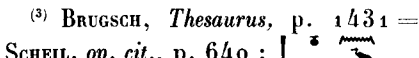
1° On peut établir le tableau généalogique suivant :



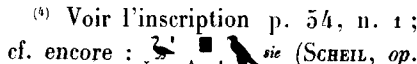
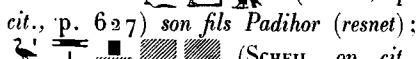
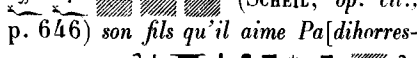
⁽¹⁾ Elle est uniquement, et encore indirectement, mentionnée par ce texte :

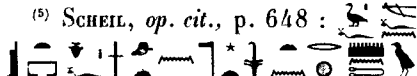
 son fils qu'il aime, scribe en chef, chambellan en chef de la Divine Adoratrice, Padihorresnet, dont la mère est la Dame Is... (SCHEIL, op. cit., p. 642).

⁽²⁾ MACKAY, *JEA*, vol. VII, pl. XXIV [2]. Voir aussi SCHEIL, op. cit., p. 632 et 642.

⁽³⁾ BRUGSCH, *Thesaurus*, p. 1431 = SCHEIL, op. cit., p. 640 :  son frère utérin qu'il aime, chef des factionnaires

du palais de la Divine Adoratrice...

⁽⁴⁾ Voir l'inscription p. 54, n. 1 ; cf. encore :  *sic* (SCHEIL, op. cit., p. 627) son fils Padihor (resnet) ;  (SCHEIL, op. cit., p. 646) son fils qu'il aime Pa[dihorresnet] ; et  *sic* (SCHEIL, op. cit., p. 643) son fils qu'il aime, chambellan de la Divine Adoratrice, Padihorresnet, j. v. Padihorresnet, fils d'Aba, n'a rien de commun avec le grand majordome de Nitocris sous Nécho.



⁽⁵⁾ SCHEIL, op. cit., p. 648 : 

2° Il y a tout lieu de supposer qu'avant d'être enfouie dans la cachette de Karnak, la statue 36.698 du Musée du Caire ornait l'une des chapelles osiriennes de Nitocris à Karnak-Nord ⁽¹⁾.

3° Ce monument ne nous apporte aucun renseignement nouveau sur la succession des grands majordomes de Nitocris. On sait qu'Aba exerça cette charge à partir de l'an XXVI de Psammétique I^{er} (638) ⁽²⁾, soit dix-sept ans après l'adoption de Nitocris par Chepenoupet II ⁽³⁾. Je continue à penser qu'il prit la place de Pabasa ⁽⁴⁾.

4° Il me faut apporter quelques compléments à ma première liste des monuments d'Aba ⁽⁵⁾. Outre la statue que je viens d'étudier, il faut ajouter :

- a) une statue accroupie en calcaire avec cinq lignes d'hiéroglyphes ⁽⁶⁾ ;
- b) trois cônes funéraires ⁽⁷⁾ ;

son fils tendrement aimé, chambellan de la Divine Adoratrice, connu du roi, Montou. Cette inscription prouve, contrairement à ce que pense J. Leclant (*J. N. E. S.*, XIII, juillet 1954, p. 155), que le titre  peut se trouver auprès de  ; cf. encore DARESSY, *Recueil de cônes funéraires . . .*, n° 186.

⁽¹⁾ Dans la seule chapelle osirienne connue de Nitocris à Karnak, c'est le grand majordome Pabasa qui est représenté (CHRISTOPHE, *Karnak-nord*, III, p. 29-48). On ne relève le nom d'Aba que dans le monument à colonnes de Nitocris, à l'ouest de Karnak-nord (CHRISTOPHE, *op. cit.*, p. 97-112). Mais j'ai publié (*op. cit.*, p. 117-128) un grand nombre de blocs, décorés et inscrits aux cartouches de cette Divine Adoratrice, ayant très probablement appartenu à des édifices aujourd'hui complètement détruits et bien difficiles à localiser.

⁽²⁾ Statue d'Aba. I. 11-14 (DARESSY,

Annales du Service . . ., t. V, p. 94-96).


⁽³⁾ Stèle dite « Testament de Chepenoupet II » ou « Adoption de Nitocris », l. 11 (LEGRAIN, *Z. Ä. S.*, t. XXXV, p. 16-19).

⁽⁴⁾ Cf. *Karnak-nord*, III, p. 41, n. 2.

⁽⁵⁾ Cf. *Karnak-nord*, III, p. 132-133.

⁽⁶⁾ *Catalogue of the Mac Gregor Collection* (1922), p. 212, n° 1627. Cette référence m'est fournie par P. BARGUET et J. LECLANT, *Karnak-nord*, IV, p. 154. Je tiens, d'autre part, à faire remarquer que la statue de Touéris publiée par Daressy (*Statues de Divinités, Catalogue général . . . du Musée du Caire*, p. 284 et pl. LV) a été consacrée par Pabasa. L'attribution et la référence fournies par Barguet et Leclant (*Karnak-nord*, IV, p. 126) et par Leclant (*J. N. E. S.*, XIII, juillet 1954, p. 160, n. 31) sont à modifier.

⁽⁷⁾ DARESSY, *Recueil de cônes funéraires . . .* n° 177 ; SPELEERS, *Recueil des*

c) une base de statue⁽¹⁾. Certes le nom d'Aba est, dans l'inscription de ce monument, simplement précédé de deux épithètes courantes :  son loué et aimé, et la dédicace de la statue est faite au nom de Chepenoupet II, vivante, fille d'Aménardis I; on peut néanmoins supposer qu'il s'agit d'un monument consacré à Osiris Ounnefer peu après l'an IX de Psammétique I^{er} (655) par l'un des dignitaires de la cour du souverain⁽²⁾ qui accompagnèrent la jeune princesse Nitocris à Thèbes.

LOUIS-A. CHRISTOPHE.


APPENDICE

TITRES ET ÉPITHÈTES D'ABA




LISTE DES ABRÉVIATIONS. — I : BARGUET et LECLANT, *Karnak-nord*, IV; II : BRUGSCH, *Recueil des monuments égyptiens*; III : BRUGSCH, *Thesaurus*; IV : CHRISTOPHE, *Karnak-nord*, III; V : CHRISTOPHE, *Un monument inédit du grand majordome . . . Aba*, le présent article; VI : DARESSY, *Recueil de cônes funéraires*, dans *Mémoires . . . de la Mission archéologique française*, t. 8; VII :

inscriptions égyptiennes des Musées royaux du Cinquantenaire à Bruxelles, E. 3983, n° 180, p. 48; FABRETTI, ROSSI, LANZONE, *Regio Museo di Torino*, I, n° 3430, p. 459-460 et pl. III, n° 309.

⁽¹⁾ P. BARGUET et J. LECLANT, *Karnak-nord*, IV, p. 154, fig. 154 et pl. CXXXIV A.






⁽²⁾ Aba est-il originaire de Basse-Egypte? Le nom même de sa mère pourrait indiquer qu'elle appartenait à une grande famille de Bubastis. On connaît, d'autre part, un prêtre de Bastet de Bubastis nommé  Aba (KOEFOED-PETERSEN, *Recueil des inscriptions hiéroglyphiques de la Glyptothèque Ny Carls-*

berg, Bibliotheca Aegyptiaca, VI, p. 28, n° 121).

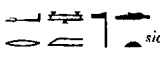
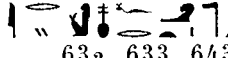
Quoi qu'il en soit, avant sa promotion comme grand majordome de Nitocris, Aba n'a qu'un titre, celui de  connu du roi (statue d'Aba, l. 14; DARESSY, *Annales du Service . . .*, t. V, p. 94-96); puis il devient, comme les autres grands majordomes,  véritable connu du roi ou  véritable connu du roi qui l'aime. Mais il possède en outre un certain nombre d'épithètes qui indiquent, si on les prend à la lettre, qu'Aba était l'un des familiers de Psammétique I^{er} (voir *Appendice*, D, épithètes 29-44).

DARESSY, *Statue d'Aba (Annales du Service . . . , t. V, p. 94-96)*; VIII : LEPSIUS, *Denkmäler . . . , Text, III*; IX : PIEHL, *Inscriptions hiéroglyphiques, I^{re} série*; X : SCHEIL, *Le tombeau d'Aba, dans Mémoires . . . de la Mission archéologique française, t. 5*; XI : SPELEERS, *Recueil des inscriptions égyptiennes des Musées royaux du Cinquantenaire à Bruxelles*; XII : FABRETTI, ROSSI, LANZONE, *Regio Museo di Torino, I.*


A — Titres généraux :


1.  noble, II, pl. LXVIII, a = X, 626; X, 629 (probable), 646.
2.  noble et prince, II, pl. LXVIII, i = IX, pl. CXLII, Y; III, 1430, 1431 = X, 631; IV, 105, 119 (peut-être); V, A et B; VI, n° 177; VIII, 247, α; X, 625, 626, 628, 631, 632, 633, 640, 641, 642, 643, 644, 648, 650, 651, 652, 653, 654, 655.
3.  gouverneur de la Haute-Egypte, IX, pl. LXXXV, δ et κ; pl. LXXXVI, η = XII, 292-293.
4.  gouverneur de la Haute-Egypte toute entière, III, 1429 = IX, pl. LXXXV, η; V, B.
5.  prince⁽¹⁾, II, pl. LXVIII, n (si cet Aba est bien notre grand majordome); X, 654.

B — Titres en rapport avec la Divine Adoratrice :


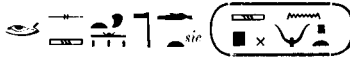


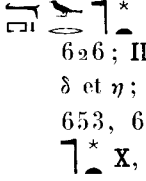

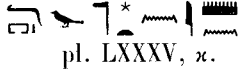

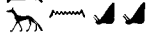
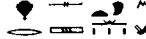



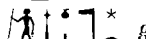

6.  sic celui qui s'approche de la Main du dieu⁽²⁾, X, 625.
7.  gardien du diadème de la Divine Adoratrice⁽³⁾, X, 626, 632, 633, 643 = II, pl. LXVIII, i = IX, pl. CXLII, Y.



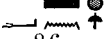
(1) Même titre pour Pabasa dans BORCHARDT, *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten (Catalogue général . . . du Musée du Caire)*, t. 3, n° 31.920, p. 155-156.

(2) Comparer cette épithète à celle qui est appliquée à Haroua, grand majordome d'Aménardis I :  confident de sa souveraine (GUNN-ENGBACH, *B. I. F. A. O.*, XXX, p. 802). Cf. encore cette épithète du grand


majordome Chechonq :  celui qui suit le chemin de sa souveraine (British Museum, statue d'Isis et d'Osiris, n° 964, d'après la copie qui m'a été fort obligeamment communiquée par I. E. S. Edwards; voir *Wört.*, II, p. 383, 26 = *Belegstellen*, II, p. 566).

(3) Ce titre est porté par Haroua (cf. SENK, *Zu Form und Titulatur der Harwa-Statuen*, dans *B. I. F. A. O.*, XXXIV, p. 181).

8.  *unique homme excellent de la Divine Adoratrice* ⁽¹⁾, X, 631.
9.  *celui qui voit les secrets de la Main du dieu Chepenoupet (II) dans (sa) w'b-t*, X, 644.
10.  *grand majordome*, IX, pl. CXLII, Y; X, 630, 640, 642, 643; X, 625.
11.  *grand majordome de l'Epouse du dieu*, II, pl. LXVIII, b = IX, pl. CXLIII; IV, 105; VII, l. 1 et 14; VIII, 247, κ; X, 631, 632, 635, 642, 648, 651.
12.  *grand majordome de la Divine Adoratrice*, II, pl. LXVIII, a = X, 626; III, 1429; V, A et B; VI, n^{os} 177 et 256; IX, pl. LXXXV, δ et η; X, 625, 627, 628, 629, 632, 633, 640, 641, 642, 644, 653, 655; XI, E. 3933; XII, 292-293 et 459-460.  *X*, 654.
13.  *grand majordome de la Divine Adoratrice d'Amon*, IX, pl. LXXXV, κ.
14.  *celui qui veille auprès de la Divine Adoratrice* ⁽²⁾, X, 625.
15.  *chef des dignitaires qui entendent ce qui est à entendre* ⁽³⁾, X, 654.
16.  *chef des secrets de Celle qui écoute* ⁽⁴⁾, X, 641.
17.  *directeur de toute fonction divine* ⁽⁵⁾, X, 640, 655.
18.  *directeur du Palais (de la Divine Adoratrice)* ⁽⁶⁾, X, 626, 654, 655.
19.  *directeur de tous les pagnes*, X, 644.
20.  *grand dignitaire de la Divine Adoratrice*, X, 644.
21.  *serviteur de la Divine Adoratrice*, II, pl. LXVIII, i = IX, pl. CXLII, Y; X, 632, 643.

⁽¹⁾ La copie de Scheil donne ; j'ai préféré lire  en me fondant sur l'expression connue :  (Wört., I, p. 276, 3 et II, p. 86, 1; comparer avec l'épithète n° 31 *infra*).

⁽²⁾ Scheil : .


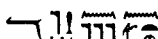
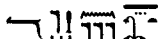




⁽³⁾ Scheil : . Pour la traduction, voir Wört., IV, p. 387, 12.

⁽⁴⁾ Cf. Wört., IV, p. 388, 4.


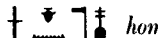
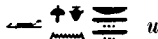



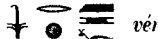
⁽⁵⁾ Cf. SENK, *op. cit.*, p. 181 et LECLANT, *J. N. E. S.*, XIII, p. 157 et note 21, p. 167.

⁽⁶⁾ Cf. SENK, *op. cit.*, p. 181, LICHTHEIM, *J. N. E. S.*, VII, p. 174 et LECLANT, *J. N. E. S.*, XIII, p. 167.

C — Titres religieux :


22.  *grand majordome d'Amon, X, 644.*
23.  *chef des prophètes des dieux de Thèbes, II, 1429 = IX, pl. LXXXV, η = XII, 292-293.*
24.  *chef des prophètes des dieux de Haute-Egypte, V, A.*
25.  *chef des prophètes de Montou, maître d'Armant, X, 654.*
26.  *chef des prophètes d'Haroeris, maître de Gesy⁽¹⁾ (Qous), II, pl. LXVIII, n (si cet Aha est notre grand majordome).*
27.  *prophète d'Amon-Rê-roi-des-dieux, V, A; peut-être aussi X, 626.*
28.  *prophète de Montou, maître d'Armant, X, 629, 642, 655.*

D — Titres en rapport avec le Roi :




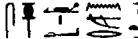

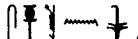





29.  *homme de confiance du Maître-des-Deux-Terres⁽²⁾, X, 631.*
30.  *homme de confiance du dieu parfait, X, 642.*
31.  *unique homme précieux du Maître-des-Deux-Terres, X, 642, 651.*
32.  *<bouche> de Celui qui donne le calme aux villes et aux provinces⁽³⁾, X, 625.*
33.  *connu du roi, VI, n° 177; VII, l. 14; X, 629, 630, 640, 642, 644.*
34.  *véritable connu du roi, X, 633, 640, 650, 654, 655.*
35.  *véritable connu du roi qui l'aime, II, pl. LXVIII, a = X, 626; VI, n° 256; VIII, 247, 2; X, 625, 630, 631, 640, 653, 655; XI, E. 3983; XII, 459-460.*

⁽¹⁾ Pour Haroeris de Gesy, voir GARDINER, *Ancient Egyptian Onomastica, Text*, vol. II, p. 27*-28*.



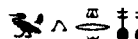



⁽²⁾ Comparer avec cette épithète de

Haroua :  *homme de confiance de son maître qui l'aime véritablement (SENK, op. cit., p. 180).*

⁽³⁾ Cf. *Wört.*, IV, p. 208, 3.







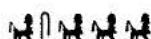
36.  prince dans le Palais, X, 631; , X, 641.
37.  dignitaire du Palais, X, 631.
38. , ami unique, le bien-aimé, III, 1430, 1431 = X, 631; IV, 199 (peut-être); V, B; VIII, 247, α; X, 626, 628, 632, 640, 642, 643, 644, 648, 651, 652, 653, 654.
39.  ami unique dans le Palais, X, 650.
40.  ami unique du roi, X, 642.
41.  celui qui apaise la colère du Palais, II, 1431 = X, 631; X, 642, 651. Peut-être aussi X, 625.
42.  chancelier du roi, III, 1430 = X, 631; IV, 119 (peut-être); V, B; VI, n° 177; VIII, 247, α; X, 626, 628, 632, 640, 643, 644, 650, 652, 653, 654. ^{sic}, X, 651.
43.  celui qui le (= le roi) suit dans ses déplacements, X, 642.
44.  celui qui chasse la fureur dans le Palais, X, 625.

E — Epithètes générales :


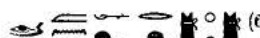


45.  grand d'amour, X, 625.
46.  grand dans sa dignité⁽¹⁾, X, 626, 628.
47.  celui qui entre avec des rapports favorables à l'endroit où se trouve le roi, X, 643, 651. Peut-être aussi X, 625.
48.  celui qui entre le premier et sort le dernier⁽²⁾, X, 652-653.
49.  l'unique d'amour, X, 641.
50.  l'unique à [la tête] des grands, X, 641.

⁽¹⁾ Epithète du grand majordome de Chepenoupet II, Akhamenrou (cf. LICHTHEIM, *J. N. E. S.*, VII, p. 169 et LECLANT, *J. N. E. S.*, XIII, p. 161 et pl. III).

⁽²⁾ Epithète de Haroua (GUNN-ENGELBACH, *B. I. F. A. O.*, XXX, p. 803) et d'Akhamenrou (LICHTHEIM, *J. N. E. S.*, VII, p. 169).

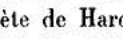
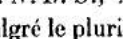

51.  le plus grand des grands ⁽¹⁾, X, 652-653.
52.  grand dans sa fonction ⁽²⁾, X, 626, 628.
53.  grand de faveurs, X, 625.
54.  loué, X, 641;  son (d'Osiris) loué et aimé, I, 154.
55.  un dignitaire à la tête du peuple ⁽³⁾, X, 626, 628, 652-653.
56.  le plus noble des nobles ⁽⁴⁾, X, 652-653.

F — Epithètes douteuses :

57.  ⁽⁵⁾ X, 644.
58.  ⁽⁶⁾ X, 625.
59.  ⁽⁷⁾ X, 642.
60.  ⁽⁸⁾ III, 1431 = X, 631.

⁽¹⁾ Epithète de Haroua (GUNN-ENGLBACH, *B. I. F. A. O.*, XXX, p. 795).

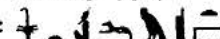
⁽²⁾ Epithète d'Akhamenrou (LICHTHEIM, *J. N. E. S.*, VII, p. 169).

⁽³⁾ Epithète de Haroua (GUNN-ENGLBACH, *B. I. F. A. O.*, XXX, p. 795, sous la forme :  dignitaire à la tête des dignitaires) et d'Akhamenrou (LICHTHEIM, *J. N. E. S.*, VII, p. 169 et LECLANT, *J. N. E. S.*, XIII, p. 161 et pl. VII, malgré le pluriel : ). M. LICHTHEIM, *op. cit.*, p. 177 et note 45, fait remarquer que les épithètes :  sont fréquentes dans les textes biographiques du Moyen Empire et sont très largement employées au

Nouvel Empire et à la Basse époque.

 est connu depuis l'Ancien Empire; et  comme  pourraient bien être rencontrés à la VI^e dynastie.

⁽⁴⁾ Epithète de Haroua (GUNN-ENGLBACH, *B. I. F. A. O.*, XXX, p. 795).

⁽⁵⁾ Faut-il lire :  et traduire : *chef des secrets du roi de Haute-Egypte (partout) où il se trouve ?*

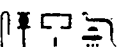
⁽⁶⁾ Peut-être : *celui qui voit dans le futur et connaît l'avenir.*


⁽⁷⁾ *Aimé du roi de Basse-Egypte (?)*.

⁽⁸⁾ *Celui qui prend en protection l'homme qui agit (?)*. *Celui qui sauve l'homme à qui un malheur survient*

61.  (1) X, 625.

62.  (2) X, 631.

63.  (3) III, 1431 = X, 631.

64.  (4) X, 644.

L.-A. C.

(1) A rapprocher très probablement de l'épithète n° 57 *supra*.

(2) *Chef (des)*.....

(3) A rapprocher peut-être de l'épi-

thète n° 40 *supra*.

(4) Peut-être : *celui qui apaise le cœur et dont la bouche protège*.

